Porównanie tłumaczeń II Kronik 28:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Kroczył raczej drogą królów Izraela, porobił nawet odlewy dla baalów. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Kroczył raczej drogą królów Izraela. Porobił przy tym baalom lane posągi. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Chodził raczej drogami królów Izraela i sporządził lane posągi dla Baalów. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ale chodził drogami królów Izraelskich; nadto ulał i słupy bałwochwalskie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | ale chodził drogami królów Izraelskich, ktemu i ulał słupy Baalim. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | lecz kroczył drogami królów Izraela, nawet sporządził Baalom posągi ulane z metalu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Lecz kroczył drogami królów izraelskich, sporządził także posągi lane dla Baalów. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Kroczył drogami królów Izraela, a nawet sporządził posążki baalom. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Szedł raczej drogą królów Izraela, sporządził posągi Baalom, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Chodził natomiast drogami królów izraelskich, a nawet odlewał z metalu posągi Baalów. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І пішов дорогами царів Ізраїля. Бо і різьблене зробив своїм ідолам |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | ale chodził drogami królów israelskich; nadto ulał i bałwochwalcze wizerunki. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Chodził zaś drogami królów Izraela i nawet sporządził lane posągi Baalów. |